

劉柏桑(Tanguy LEPESANT)資料目錄

1. 教師評審委員會會議紀錄
2. 「教學傑出暨優良獎」推薦表
3. 近兩年授課課程說明表
4. 教學理念
5. 教學方法
6. 附件
 - a. 近兩年教學評量結果
 - b. 學生對程課的心得與建議
 - c. 課程介紹與進度表
 - d. 課程講義範例
 - e. 教學活動範例

推薦單位：_____ 法文系

推薦日期：106 年 4 月 28 日

被推薦人	劉柏桑	職 別	副教授	任教起始 年 月	96 年 8 月
教學傑出暨優良事蹟					
評審項目		具體事蹟			
教學特色		於本系課目中，被推薦老師負責「高級法文作文」、「口語表達」(三)兩門大學部的語文課，研究所則開設「法國當代思想」、「認同理論：法國觀點」，以及「台灣政治史及地緣政治輪廓(自 1895 迄今)」等課程。其中後兩門課同時開放給本系所學生和法語國家來台之交換生選修。其教學特色在每門課都備有詳盡的課程介紹和課綱進度表，於學期初發給學生，讓學生對課程內容、教材、評量方式有清楚的瞭解。 其所擔任課程除了加強學生的聽說讀寫能力之外，也非常重視學生人文素養的提昇，並引導台灣學生與國外交換生透過文化差異的理解與對話，加強台灣學生的國際觀以及對在地文化的反身省思和關懷。劉老師上課態度認真又不失幽默，課堂上展現了極大的帶動力和吸引力，且極其成功地達到優異的教學成效。			
創新教學		教學創新方面，劉老師特別注重教材文本的精心挑選與兼顧時事性及知識性。他經常從法國優質時事報導與評論性期刊中挑選文章，有助於學生了解法國及國際現勢，開啟學生的國際視野以及思辨的能力。語文課程方面，劉老師深知台灣學生與法國學生的學習習慣不同，能依學生程度和需要，透過寫作及口語表達課循序引導，特別重視加強理性的組織分析與思考批判的能力。			

數位教學(使用數位科技教學、自製完整之數位課程或教材、設計提升學生學習興趣及成效的數位教學活動、提供同儕間互相學習之平台)	被推薦老師上課前都將授課內容先製作成 Powerpoint，運用數位科技影音與圖像教學。他還特別將數位科技運用在學生寫作作業和大、小考卷的批改與互動校正上，課後透過網路劉老師即時訂正學生的錯誤，提升學習效果。並且將範例或學生亦犯錯的問題放上網，提供學生間相互學習觀摩參考。 劉老師並將「高級法文作文」、「法國當代思想」、「認同理論：法國觀點」，以及「台灣政治史及地緣政治輪廓(自 1895 迄今)」等課程需參考的文章數位化，透過說明與導言重新編整成數位學習教材。
校外相關教學獎勵(個人得獎、帶領學生參與競賽等)	3. 在課堂外劉老師還花很多時間修改學生準備申請到法國學校再深造所需的計畫書、動機信與撰寫推薦信。如曾協助多位學生申請到法國著名的商學院 (ESSEC, EM Lyon)，及另外一位申請到里昂的政治學院文化管理的碩士班，如今已獲取學位。或是年年幫助學生準備到法國高中擔任中文助教的法語口語面試，這是相當困難的面試，是由法國在台協會及我國的教育部合辦，從全台法文系學生中精心挑選，而本系每年都有 3-4 位學生通過。此外，劉老師每年也固定以研究所導師的身份參與本系碩士班的國際交換生甄選工作，並於學生出國前後給予必要的生活與就學方面輔導及各種研究方向上的建議。
其它特殊貢獻	100 學年獲得中大院「教學優良獎」殊榮。 103 學年校「教學傑出暨優良獎」。 近四學期課程總評量分別為 4.80 (103/2)、4.79 (104/1)、4.94 (104/2)、4.87 (105/1)，上述數字展現了他優良的教學成績貢獻。 103-105 學年度擔任系研究發展委員會委員。 103-105 學年度擔任院級的研究生獎學金審查委員。 103-105 學年度系聘審籌劃小組委員。 五年內先後指導碩士班學生 8 人，其中 4 人已取得學位。申請者的研究方向是台灣與法國之政治社會比較，其所教授的研究所課程和交換生專授課程內容皆息息相關，他將研究與教學國際化作了高度的結合。劉老師也鼓勵學生參與校外的研討會發表，並事先指導學生協助他們妥善準備。他還在課堂外規劃與課程相關的校外教學活動，讓本校的國際交換學生（17 位是歐洲來的交換學生）與本國碩士生與法文系大學部四年級學生，有更深入的交流互動。
單位主管： 簽章	院長(總教學中心主任)簽章：

附件一

國立中央大學 105 年度【教學傑出暨優良獎】推薦表

推薦單位： 法文系

推薦日期： 105 年 5 月 3 日

被推薦人	劉柏桑	職 別	專任副教授	任教起始年 月	96 年 8 月
教學傑出暨優良事蹟					
1. 課程準備與教學 劉柏桑老師來自法國，在台定居已多年。於本系課目中，劉老師目前負責「高級法文作文」、「口語表達」(三)兩門大學部的語文課、研究所則開設「法國當代思想」、「認同理論：法國觀點」，以及「台灣政治史及地緣政治輪廓(自 1895 迄今)」等課程，其中後兩門課同時開放給本系所學生和法語國家來台之交換生選修。其每門課都備有詳盡的課程介紹和進度表，於學期初發給學生，讓學生對課程內容、教材、評量方式有清楚的瞭解。教材文本方面，他經常從法國優質時事報導與評論性期刊中挑選文章，有助於學生了解法國及國際現勢，開啟學生的國際視野以及思辨的能力。他對於作業和大、小考卷均仔細批改，態度認真嚴謹。語文課程方面，劉老師深知台灣學生與法國學生的學習習慣不同，能依學生程度和需要，透過寫作及口語表達課循序引導，特別重視加強理性的組織分析與思考批判的能力，學生未來無論進入任何的工作職場或繼續就學深造，在分析資料、撰寫報告上，都有非常大的助益。 劉老師所擔任課程除了加強學生的聽說讀寫能力之外，也非常重視學生人文素養的提昇，並引導學生透過文化差異的理解與對話，加強國際觀以及對在地文化的反身省思和關懷。劉老師上課態度認真而不失幽默，課堂上展現了極大的帶動力和吸引力，且極其成功地達到優異的教學成效。 劉老師教方面的優良表現備受肯定，於先後於 100 學年獲得本校校級「教學優良獎」、103 學年度本校文學院「教學優良獎」的殊榮。					
2. 教學評量 劉老師近四學期課程總評量分別為 4.87 (105/1)、4.94 (104/2)、4.79 (104/1)、4.80 (103/2)，上述數字展現了他優良的教學成績。在評量表「心得與建議」欄中，學生的熱情感謝，適足地反映出一個具教學熱忱、上課形式多元互動，且富有啟發學生思辨能力的老師所獲得的回饋。					

3. 教學與輔導

--劉老師固定開設人文哲學思想、社會研究、文化政策方面議題之研究所課程，也指導多名研究生撰寫相關方向主題的論文，使本系碩士生的研究取向更為多元，更與現實生活有所連繫。其中一名學生在他的指導下以台法之偶戲比較研究為題，開展了跨文化比較的研究視野，非常符合本系的特色發展之一。

--在課堂外劉老師還花很多時間修改學生準備申請法國學校再深造所需的計畫書、動機信與撰寫推薦信。如曾協助多位學生申請到法國著名的商學院（ESSEC, EM Lyon），及另外一位申請到里昂的政治學院文化管理的碩士班，如今已獲取學位。或是年年幫助學生準備到法國高中擔任中文助教的法語口語面試，這是相當困難的面試，是由法國在台協會及我國的教育部合辦，從全台法文系學生中精心挑選，而本系每年都有 3-4 位學生通過。此外，劉老師每年也固定以研究所導師的身份參與本系碩士班的國際交換生甄選工作，並於學生出國前後給予必要的生活與就學方面輔導及各種研究方向上的建議。

--劉老師除了於課堂上注意學生的學習狀況外，也極關心學生人生觀的培養和生活態度。劉老師也擔任研究所導師，同學非常樂於在課外與他見面，請教課程以外有關語文特色、歐洲政治、社會經濟、人際關係、文化生活等多方面的問題，他都不吝分享，讓學生了解在大學階段之所以應該努力追求心智上的發展，正是為了將來投入社會而作的準備。因此，許多同學畢業後都樂於和他保持聯繫，並應邀回到他的課堂上對學弟妹講述他們的工作經驗與生活心得。

4. 教學與服務

--劉老師 103~105 學年度擔任系研究發展委員會委員，105 學年度任系聘審委員會委員，105 學年度擔任院級的研究生獎學金審查委員，以及系聘審籌劃小組委員。

--劉老師並經常配合課程內容，帶領學生作戶外教學，參觀中山樓、中山堂、北美館、剝皮寮和迪化街等具有歷史性意義的史蹟地點，引領同學從法國文化的學習轉而關心在地的歷史文化。劉老師也致力於介紹文化與生活的廣泛面向，過去曾與系上的專案講師藍傑鴻老師合辦文化管理職場經驗的系列演講，也曾舉辦法國美食方面的專題演講，請校友回來介紹品酒藝術等，受到學生的熱烈歡迎與回應。104 學年度舉辦了「景美人權文化園區與中研院民族所博物館參訪」校外教學（時間 105 年 12 月 12 日），參加學生除本系大學部學生、碩士班研究生之外，另有 17 位歐洲來的國際交換生。主要目的是讓學生能跟台灣歷史的不同但重要的組成有直接的接觸：如原住民族南島文化，白色恐怖跟民主化。每一個參訪活動都由專家導覽解釋。景美人權文化園區是由過去曾被關過十二年的政治犯陳欽生跟學生分享他被迫害的親身經歷，同時透過其記憶重訪舊監獄歷史現場。最後他還跟同學一起用餐討論並回答學生的問題。中研院民族所博物館收藏有台灣原住民族早期豐富與國寶級的重要文物。由民族所研究員負責解說二個小時的南島民族與其特殊文化。

--而目前本系為了加強研究所的教學品質並提昇招生率，劉老師也以研發委員的身份，協助擬訂了研究所的課程多元化改革方案的主旨，以利推動研究所的課程改革。以上諸項工作中，劉老師無論與同學溝通、和同仁協調，都表現出不吝付出、誠懇認真的工作精神，贏得了大家的信賴。

5. 研究與教學

--劉老師除了教課之外也努力從事研究，與相關領域的其他中外學者有十分密切的交流。進入中大後，他以英文和法文撰寫多篇論文，在國外（法國、德國、比利時及香港等地）研討會上發表，並已出版專書著作。劉老師從 2013 年起向法國國家科學研究中心(CNRS)的申請二人團隊研究計劃獲得通過，值得注意的是，該中心之聲譽舉世聞名，對計劃之審查嚴謹度、研究的創新要求與補助經費之額度，皆可與國科會相比擬，甚至難度更高。又因劉老師在教學上的優良表現而獲得本校人社領域研究獎助計劃一年。

--此外，劉老師的研究成果被引用與交流也透過法國現代中國研究中心（CEFC，隸屬法國外交部之下，結合了 20 多位不同國籍的研究員，總部設於香港，台北分部設在中央研究院內）的學術網絡，從 2011 年起他同時也是此研究中心的兼任研究員，實際參與和協辦各種學術會議。在此他可以跟相關研究領域的台、法及其他國家學者密切交流合作，並且把交流機會與成果擴展到中大法文系。

--在指導研究生方面，劉老師五年內先後指導碩士班學生 8 人，其中 4 人已取得學位。由於劉老師的研究方向在於台法之政治社會比較研究，與其教授的研究所課程和交換生專授課程內容皆息息相關，將研究與教學作了高度的結合。劉老師也鼓勵學生參與校外的研討會發表，並事先指導學生使他們妥善準備。

--2017 年本系所將主辦國際研討會「轉渡至文明國度(Transitions au pays de la civilité?)」，劉老師是會議籌備委員之一，同時將發表論文。

--劉老師近年雖未參加教學型計劃，但是他每年皆參與研究所招生試務工作，對於試務提出了許多很好的改進方式；在系務會或研發會上也經常提出許多教學理念與方法上極具啟示性的建議，對本系之發展有不可忽視的貢獻。

單位主管：
簽章

院長簽章：

近兩年授課課程說明表

授課教師：劉柏桑（總平均:4.85）

學期別	課號與班別	課程名稱	必修/選修	學分數	修課人數	實際填卡數	填答率	評量分數	平均分數
1051	FR3041B	口語表達(三)	必修	2	24	24	100%	4.84	4.87
1051	FR4053*	高級法文作文	選修	2	18	18	100%	4.88	
1051	FR5053*	法國當代思想	選修	3	8	7	88%	4.86	
1051	FR5063*	台灣政治史及地緣政治輪廓（自 1895 年迄今）	選修	2	4	3	75%	4.90	
1042	FR3042B	口語表達(三)	必修	2	31	25	81%	4.84	4.94
1042	FR4054*	高級法文作文	選修	2	14	7	50%	4.99	
1042	FR5053*	法國當代思想	選修	3	4	4	100%	5.00	
1041	FR5063*	台灣政治史及地緣政治輪廓（自 1895 年迄今）	選修	2	16	4	25.00%	4.85	4.79
1041	FR5061*	認同理論：法國觀點	選修	3	4	3	75.00%	4.67	
1041	FR4053*	高級法文作文	選修	2	17	16	94.12%	4.89	
1041	FR3041B	口語表達(三)	必修	2	25	23	92.00%	4.75	
1032	FR3042B	口語表達(三)	必修	2	23	19	83%	4.91	4.80
1032	FR4054*	高級法文作文	選修	2	19	9	47%	5.00	
1032	FR5053*	法國當代思想	選修	3	8	5	63%	4.49	

教學理念

進入中大法文系轉眼將近十年的時間，我自始認為老師的角色，應不單僅是傳授學好外語的知識與技藝。雖然對進入本系的大學新鮮人而言，大部分的學生連一句法文都不會說，文法、句法與單字的學習，理應是法文系必修的基礎課程。經過四年的磨鍊，這些習得的技藝能讓他們無畏懼地到法語國家繼續深造，或是在專業領域中使用法文，初步這已經算是相當不錯的成果。

但是我認為在法文系中，學生們能學到的遠遠超過單純的語言！在學習語言的過程中，學生們常有機會親身到法語國家去體驗，因此也面對另一種文化的衝擊、另一種看待世界的方式、會在世界變遷下產生的難題中開始提問、引發世界觀的改變等等，這些經歷開啟了學生們的心胸與眼界、培養其同理心及適應新環境的能力。易言之，他們學習到的是一種生活態度及實用的才智，讓他們能夠在世界整合的經濟體系社會中發展及找到自己的位置。

在法語教學之外，我還扮演啟發學生們面對今日社會的方式與積極面對人生的態度。我常說服學生，學校四年的課程不止於語言的學習而已，其實還有許多豐富的寶藏等待發掘，這就是為什麼我花費很多的精力在課堂上與課堂外教學的原因。我想達到的第一個目標是重構學生們既有的想法，因為這些想法充滿了偏見，如同學們常掛嘴邊「學法文沒有用」，透過一傳十、十傳百，以訛傳訛，不幸地到最後大部分同學也都如是認為。然而，事實上並非如此！此話絕不是老師個人的烏托邦幻想。我們的學生可能學到的不是一個精準的分科職業，如工程師或醫生的例子，但是他們能學到批判精神、分析脈絡情境的能力及人際關係的技巧等，這些都是他們未來將踏入的職場中汲汲所需。我文後將會舉證眾多學生畢業後，在各行各業表現傑出的實例。為什麼這些學生能成

功？主要是因為他們發展出能夠使他們瞭解與快速適應新環境與新社會情境的能力。

法文為溝通的工具之外，同時也是開啓眾多扇門與實現多元生命計劃之鑰，我在法文系教學就是此理念的實踐。我的角色並非僅是知識的傳遞，雖然此乃理所當然與相當重要的事。我認為老師還可以幫助學生發現他們有那些路可走，自己的長才與喜好，然後去追尋他們心中嚮往的生涯。我總是熱心協助學生與伴隨著他們去實現夢想。

我的課程教學目標主要有三個原則：（再）給予學生自信、增廣其見聞與擴展視界、陪伴他們完成想法與計劃。如在我負責的兩門高級法文寫作（大四選修課）及口語表達（大三必修）課程中，我教學生們如何整理思考、鋪陳有條理與邏輯的論述，這種能力不管是任何社會情境或是將來進入職場都非常實用。法國的教育系統長期發展出此有力的方法論工具，讓學生們能培養出組織、重組、結構化與分析的能力。具體而言，我常讓學生嘗試練習不同主題的資料收集與整理書寫，或是口語表達論述，班上有 25 位學生，兩堂課將近 50 位學生，我課後花非常多的時間，專注每一份作業仔細修改，讓每位學生能知道自已的問題與學習的癥結點。期中與期末考後，我也不厭倦的修改其作答卷，再發還給學生給他們做改進參考。此法本人於高等教育的過程中學習而來，現在正積極地傳授給學生，在學生的身上很快就看到了成果與回饋。

事實上，學生們成功的例子再再指出，於本系畢業後是可以做很多事情，如我之前協助多位學生申請到法國著名的商學院（ESSEC, EM Lyon），另一位在企業界策畫舉辦文化活動有一年半的時間，還有一位我碩論指導的學生在台北法文書店信鴿專責與法國的聯絡事務，又如另一位已獲取里昂的政治學院文化管理的碩士學位。這樣多元發展的例子數不盡，這些學生們常提起過去在課堂學到整理、組織與分析的能力受用不盡，感謝我的苦口婆心，雖然過去他們在我的「高級法文寫作」及

「口語表達」訓練中掙扎與抱怨，毫無自覺也感受不到此訓練的好處與價值。

為了更具體讓學生知道在法文系畢業之後，同樣也能在各方面專業領域有所發展，我每年都會特地請幾個畢業的學生，回到系上與學弟妹作經驗分享與交流。在同樣的想法之下，在我的課程設計中，會盡量增加學生們的視野，好讓他們能在不同的方向探索自己、瞭解自己，而在自己能有所發展的方向上築夢踏實。如我在高級法文寫作及口語表達的課程中，準備不少在法國我們所稱的通識文化的教材，當中觸及各種廣泛的議題，如環境、文化、藝術、國際關係、政治變遷、經濟及科技發展等等，以及盡量擴展到不同地理區域的討論。同樣是打開學生的國際視野，促進本校外國交換學生與台灣學生的交流與經驗對話，及讓歐洲的年輕學子，能更進一步認識台灣，我在應授課時數之外，額外不計時數與不計薪資情況下，連續好幾年為碩班及文學院設置的國際交換學生，開設「台灣政治史及地緣政治輪廓（1895～）」這門課。1041 學期在本系學生之外還有十四位交換學生選課。

課堂外星期假日，我還與其他修別門課的學生聯合組織課外教學活動，帶他們到有歷史與文化性意義的史蹟參觀訪查。如參訪陽明山的中山樓、台北探索館、忠烈祠、剝皮寮歷史街區、景美人權文化園區與中研院民族所博物館。這些校外教學帶給台灣與交換學生豐富的深層交流機會，因為台灣學生們必須面對交換學生對台灣歷史與現代生活文化等各式各樣的提問。這也讓法文系的同學瞭解，法文可以是一個橋樑，讓兩個到多個不同世界的知識、歷史與文化彼此互通與傳遞。這不正是這幾年來，學校大聲疾呼「卓越教學與教學國際化」的具體成果。

我也運用同樣的方法在碩班的課程設計上，為了聚焦在理解與分析法國社會，我開了「法國當代思想」、「法國文化政策」與「認同理論—法國觀點」這幾門課，這些課程內容同樣是在比較的觀點下進行。這就是為什麼我指導與鼓勵碩班學生，能夠運用並結合他們對法國的認

識與對台灣的興趣。如我指導一位學生已完成研究法國報業媒體中（*Le Monde, L'humanité, Le Figaro*），如何看待台灣與中國被國際承認的問題。

如果要用幾句話，將我的教學理念、願景及對教師角色的看法作總結，我認為教師是最美好與最有回應、回饋的工作，因為可以看到孩子孵出他們生命計劃，接著伴隨他們成長到茁壯。某些學生對法文的掌握，讓我們作為老師的讚嘆不已，我常常對老師們完成的教學任務倍感驕傲。看到學生的夢想以及努力逐漸成功，教師的角色意義於是逐漸浮現。

教學方法

我的教學方法主要有以下四個方向：

1. 每堂課的教材我都依照班上學生的程度與需求，自己找最新的資料整理、安排設計與準備架構。
2. 每個課程在學期開始時，我會先作課程方向與學習目標的摘要說明，接著安排進度，發給大家一學期的課程大綱，如果課程為上下兩學期的，我會直接給一整年的課綱，好讓學生們能先有藍圖與方向。課綱中有每堂課的學習主題與間單的內容說明。（詳見附件）
3. 我同時會準備每堂課內容的詳細計畫表，在每星期開始上課時先發給同學，讓學生們較易掌握課程內容的進行，特別是讓同學們手邊有較困難的單字，以及每堂課的大架構，可隨時添加課堂老師講授及一起討論的內容，如此一來會加深同學與老師的互動，回家後還可自己復習以準備作業或考試。
4. 在上課時間之外，我花相當多的時間在學生身上，特別是跟同學一起準備口頭表達與報告（口語表達的課）、解釋我對她們作業中出現的問題與修正（高級法文作文），協助碩班學生收集資料、準備口語報告的內容（學生必須練習口頭組織分析一本書）。

近兩年授課課程說明表

授課教師：劉柏桑（總平均:4.85）

學期別	課號與班別	課程名稱	必修/選修	學分數	修課人數	實際填卡數	填答率	評量分數	平均分數
1051	FR3041B	口語表達(三)	必修	2	24	24	100%	4.84	4.87
1051	FR4053*	高級法文作文	選修	2	18	18	100%	4.88	
1051	FR5053*	法國當代思想	選修	3	8	7	88%	4.86	
1051	FR5063*	台灣政治史及地緣政治輪廓（自 1895 年迄今）	選修	2	4	3	75%	4.90	
1042	FR3042B	口語表達(三)	必修	2	31	25	81%	4.84	4.94
1042	FR4054*	高級法文作文	選修	2	14	7	50%	4.99	
1042	FR5053*	法國當代思想	選修	3	4	4	100%	5.00	
1041	FR5063*	台灣政治史及地緣政治輪廓（自 1895 年迄今）	選修	2	16	4	25.00%	4.85	4.79
1041	FR5061*	認同理論：法國觀點	選修	3	4	3	75.00%	4.67	
1041	FR4053*	高級法文作文	選修	2	17	16	94.12%	4.89	
1041	FR3041B	口語表達(三)	必修	2	25	23	92.00%	4.75	
1032	FR3042B	口語表達(三)	必修	2	23	19	83%	4.91	4.80
1032	FR4054*	高級法文作文	選修	2	19	9	47%	5.00	
1032	FR5053*	法國當代思想	選修	3	8	5	63%	4.49	

學生對課程的心得與建議

1051 學期	
高級法文作文 (四年級)	1.是目前為止，上過最扎實的寫作課。雖然課程內容不多，但老師很用心地解說法國的寫作方式與邏輯。採用適合學生能力的文本，使學生容易進入狀況。非常喜歡老師上課活潑的解說，期待下學期繼續修課！Merci Beaucoup！ 2.這門課非常非常實用，應該要在大二大三就上，或是其他年級的老師能參考 TANGUY 教授的教學方式，會讓學生更早掌握法文寫作的技巧。
口語表達 (三年級)	1.Tanguy 老師超認真!超棒! 2.在老師的課程中，可以學到許多實用的單字和片語，並且結合一些國際的時事，十分有趣。謝謝老師平時細心批改我們的講稿，辛苦您了! 3.我愛 Tanguy!!! 很喜歡這門口表課的教學規劃，深入淺出、循序漸進，著重在社會與人之間的聯繫，舉凡新聞、exposé……都是在訓練法式邏輯、對於議題的敏感度。學習法文以後反而對自己國家的社會議題更加敏銳，更有思辨能力。
台灣政治史及地緣政治輪廓	無
法國當代思想 (研究所)	無
1042 學期	
高級法文作文 (四年級)	1.學到好多實用技巧 超讚的課! 2.Merci prof !!
口語表達 (三年級)	1.Merci beaucoup pour cette semestre. 2.Tanguy est tres tres sympa!!!!
法國當代思想 (研究所)	1.J'aime ce cours, j'ai beaucoup appris. Merci. 2.J'ai beaucoup appris dans ce cours. Le cours est non seulement intéressant mais aussi m'inspire sur la réflexivité de ma recherche. J'aime beaucoup la façon et l'ambiance quand nous discutons les textes ensemble (avec le professeur et les camarades), cela m'aide à essayer à re-organiser les points importants et mes propres idées logiquement. Merci beaucoup.
1041 學期	
高級法文作文 (四年級)	無
口語表達 (三年級)	1.老師講解很清楚! 學到很多! 2.課程的設計很棒，但是下次是否可以限制報告的時間，讓每一組的報告可以有效率地進行。 3.非常喜歡這堂課，老師很認真!!收穫很多!!大三最喜歡的老師跟課程!!
台灣政治史及地	1.This course is the most interesting course I have. I found out a lot of

緣政治輪廓 (四年級, 研究生, 交換學生)	thing I did not know about Taiwan thanks to this class and teacher.
認同理論：法國 觀點 (研究所)	無
1032 學期	
高級法文作文 (四年級)	1.Je vous remercie beaucoup, vous être un prof très sympa. Dans cette année final, j' apprends beaucoup de choses par votre cours détaillé!
口語表達 (三年級)	1. Je suis bien aisée de suivre votre cours, vos explications sont très claires, votre accent est facile à suivre et les connaissances que vous nous donnez sont très utiles. J'ai appris beaucoup ! Merci monsieur le professeur, j'en bénéficie :)
法國當代思想 (研究所)	無

課程大綱

口語表達（大三）

這是口語表達進階第二年的課程，主要目標是要藉由以下四個方向的訓練，增進大家的口語表達能力：

1. 學習認識與辨識出法文中幾種不同的表達方式，如一般常用句、熟人之間使用的非正式用語、高尚優雅的用句。
2. 熟練與掌握建構一個論述所需的連接關係邏輯。
3. 建構口語呈現的方法論（導論、思想藍圖、接連的分析論述、轉折到結論）
4. 口語理解能力的訓練、提問與評論的建構

高級法文作文（大四）

這門課主要讓大家具備能將想法清楚表達的寫作工具。首先，先學習讓大家能瞭解、掌握法文特殊書寫結構機制的文本分析。重組與整理組織的技巧是大家必須專著的學習目標。法文非常講究風格（style），同學們一旦掌握此技巧，接下來將可實際運用在寫作練習當中，如此大家便可快速的組織腦中出現的想法，接著組織成線性、順暢、有條理及前後邏輯一致的論述。最後我們將學習如何書寫一篇文章：從建構導論、詳細藍圖、章節及段落間想法的承續與轉換到最後的結論。

法國當代思想 (研究所)

這門課主要讓同學們瞭解與熟悉，構成當代法國社會思想的幾個主要潮流，內容多為哲學、倫理與二次戰後社會的問題辯論。課程中將綜合性的逐一介紹此方面具代表性思想家，有哲學家、社會學家、人類學家及史學家，目的是要介紹幾個重要的概念。每個思想家，我將選擇部份原典讓大家閱讀。每次上課中她們的想法將會與當代社會的現實建立關連性，如此讓同學們更清楚能夠分析法國社會的轉變，以及貫穿的問題意識。目的希望在給予想進行社會科學研究的學生，一些必要的理論；這些理論正是在知識份子的觀點下，一種閱讀、分析法國社會的框架。

台灣政治史與地緣政治輪廓（從 1895 迄今）

這門課將提供同學們瞭解二十一世紀至今，台灣的政治處境與國際關係的入門之鑰。課程主要建立在讓幾個分析描圖，互相對話的地緣政治研究取向：如策略、區域與全球的較力，台灣與中國的經濟、政治與文化關係。最後，進入海峽兩岸各自政治與社會的轉變。課程分三大部份，首先將追溯 1895 年馬關條約之後，幾個台灣與中國、日本及美國關係的演變，至此台灣進入日本五十年的殖民統治，接著國民黨 1950 年的戒嚴，到 1987 年的解嚴。課程的第二部份是解嚴之後的二十年，中國的崛起（經濟、軍事及外交）。台灣政治發展的軌跡，從逐漸民主化或是兩岸經濟的整合都在相互矛盾的使力下進行，有些向心有些則反向離心。最後，第三部份則回到現今的情況，如 2008 年的選舉及未來台灣與中國關係可能的變化。

Expression orale 3^e année – 口語表達(三)

(Syllabus 2016-2017)

Professeur : Tanguy LEPESANT (Bureau C2 330)

Jeudi : 10h – 11h 50

Salle : A 226

SEMESTRE 1		
Semaine 1	15 sept.	中秋節
Semaine 2	22 sept.	Présentation générale du cours organisation des groupes ; présentations personnelles
Semaine 3	29 sept.	Exemple commenté d'un « petit journal » Exemple commenté d'une « photo de la semaine »
Semaine 4	6 oct.	Photos de la semaine : groupes 1, 2, 3 et 4
Semaine 5	13 oct.	Photos de la semaine : groupe 5 Petit journal : groupes A et B
Semaine 6	20 oct.	Photos de la semaine : groupes 6 et 7 Petit journal : groupes C et D
Semaine 7	27 oct.	Photos de la semaine : groupes 8 et 9 Petit journal : groupes E et F
Semaine 8	3 nov.	Photos de la semaine : groupe 10 et 11 Petit journal : groupe G
Semaine 9	10 nov.	Photos de la semaine : groupes 12 et 13 Petit journal : groupe H

Semaine 10	17 nov.	運動會
Semaine 11	24 nov.	Méthodologie pour la préparation des exposés organisation des groupes
Semaine 12	1 ^{er} déc.	Présentations d'un sujet d'actualité : groupes 1, 2, 3 et 4
Semaine 13	8 déc.	Présentations d'un sujet d'actualité : groupe 5 Exposés : groupes A et B
Semaine 14	15 déc.	Présentations d'un sujet d'actualité : groupe 6 Exposés : groupes C et D
Semaine 15	22 déc.	Présentations d'un sujet d'actualité : groupe 7 Exposés : groupes E et F
Semaine 16	29 déc.	Présentations d'un sujet d'actualité : groupes 8 et 9 Exposé : groupe G
Semaine 17	5 janv.	Présentations d'un sujet d'actualité : groupes 10, 11 et 12 Exposé : groupe H
Semaine 18	12 janv.	<i>Pas d'examen</i>

Evaluation :

Présentation de la « photo de la semaine » : 20%

Présentation du sujet d'actualité : 20%

Petit journal : 20%

Exposé : 20%

Présence et participation en classe : 20%

修訂學生報告的例子(2)

口語表達（三）：新聞簡報



1) Description de la photo

C'est une image catastrophique. On voit cinq personnes dans un quartier résidentiel ruiné. L'homme au milieu de la photo porte des pantalons et des pantoufles. Il serre un enfant dans ses bras. L'enfant semble être s'évanouir. Il ne bouge pas rien. L'homme le prend et marche avec attention parce que la terre est toute couverte par des débris de béton pierres. A droite de la photo, derrière après l'homme et l'enfant, il y a trois hommes au dessus d'un bâtiment tombé. Un des trois est s'assise sur un grand débris dans une pierre grande. Les autres restent debout et regardent vers un côté. Les maisons sont en ruines ruinées et que les appartements se sont presque tous- écroulés/écroulent. Il y a partout des pierres, des cailloux, des brisques et des débris d'escalier. Les tiges d'acier donc sortent donc due ciment. On voit à peine la terre. Plus loins derrière après les hommes, un appartement n'est pas entièrement détruit. pour lequel o On peut voir à l'intérieur. Mais on voit le trouve aussi quedont les portes, les murs et les escaliers sont gravement ruinés et impossibles à restaurer.

註解 [r1]: On a déjà vu ce mot de vocabulaire en classe la semaine dernière (pendant la présentation sur l'ouragan qui est passé sur Haïti).

2) Présentation de l'actualité liée à la photo

L'Alep se situe dans le nord-est de la Syrie. et elle C'est la deuxième grande ville du pays. Elle a une porte la situation géographique très importante puisqu'elle est à seulement 45 kilomètres de la Turquie et elle est près de la côte méditerranéenne. Par conséquent tee, c'est un endroit majeur pour la stratégie et l'économie.

La ville d'Alep est divisée en deux depuis 2012. La ville de l'Ouest est contrôlée par ~~le~~ régime du président Bachar al-Assad, tandis que celle de l'Est est prise par les rebelles. Après le conflit de plus de quatre ans, la Syrie est devenue comme un enfer et maintenant, c'est la ville d'Alep qui est la plus grièvement touchée~~blesée~~. La bataille s'aggrave et attire l'attention du monde après que le cessez-le-feu entre l'Amérique et la Russie en septembre~~per~~ a échoué. Depuis quelques semaines, le bombardement aérien du régime et son allié russe a fait plus de 500 morts et 2000 blessés, dont un quart~~%~~ sont des enfants. En plus, les deux hôpitaux principaux~~ls~~ ont été bombardés. Selon le secrétaire général de l'ONU, les~~la~~ ressources alimentaires seront~~a~~ complètement épuisées avant la fin d'octobre. Il rajoute que les bombardements sont des crimes de guerre car ils ont violé l'esprit humanitaire.

Vocabulaires

Catastrophique : Qui prend les caractères d'un désastre

Ex : *Le tsunami a causé des conséquences catastrophiques.*

Quartier résidentiel : Un endroit où on trouve~~quartier pour~~ particulièrement des logements

Ex : *Il habite ~~à~~ un quartier résidentiel près de la ville.*

Pantoufle : Chaussure légère, souple, confortable, faite souvent pour l'intérieur.

Ex : *Damien porte des pantoufles parce qu'il pleut.*

Ecroûler : Tomber en débris, en pièces, en s'affaissant

Ex. *Après le tremblement de terre, des pans de murs s'écroulent.*

Débris: Reste, morceau, fragment inutilisable d'une chose brisée, écroulée ou mise en morceaux

Ex. *Ces débris de verre peuvent facilement ~~sont faciles à~~ blesser les passants.*

Tiges d'acier: Objet ou partie d'objet mince, droit, allongé, et en acier

Ex. *noyer des tiges d'acier dans du ciment*

Enfer : Lieu ou situation où les gens vivent avec souffrance .

Ex : *La vie à Alep est un enfer.*

S'aggraver : Etre plus grave

Ex : *Le bilan s'aggrave après un nouveau tremblement de terre.*

Bombardement aérien : Les bombes jetées par l'avion militaire.

Ex : *Le bombardement aérien dure depuis plus de 10 jours sans arrêt.*

Allié : Partenaire avec qui on travaille ensemble.

Ex : *Les Etats-Unis et le Royaume-Uni sont des alliés économiques et militaires.*

Epuisé : Il n'y a plus de quelque chose.

Ex : *Les ressources de l'eau seront épuisées si on continue à les gaspiller.*

Crimes de guerre : Une violation des lois de guerre.

Ex : *Le bombardement exécuté par la Russie et la Syrie est un ~~une violation des crimes de~~ guerre qui viole les lois internationales.*

註解 [r2]: Le sens de cette phrase est un peu bizarre (ce n'est pas très logique).

修訂學生報告的例子(2)
口語表達（三）：新聞簡報



Description de la photo

Juste 2 jours avant ~~le~~ Noël, le lycée taiwanais ~~de~~ (Kuang-Fu ~~Senior High School~~) a organisé la parade annuelle, dont le thème de cette année ~~était~~ les personnages historiques. Une classe a décidé de choisir le thème de Hitler. ~~Bien~~ que l'enseignant ait répété ~~et d'insister~~ que ce thème était trop controversé, la décision ~~a été~~ prise quand même. Le 23 décembre, dans la parade tous les étudiants de la classe se sont déguisés en armée nazie. ~~Ils~~ Ils marchaient en criant les slogans nazis. ~~Même~~ même le professeur d'histoire s'est habillé en Hitler, qui montait dans un char en carton, ~~s'était~~ était entouré de drapeaux ~~à~~ la croix gammée et faisait le salut fasciste.

Des photos et des vidéos de l'armée nazie déguisée étaient ensuite publiées sur l'internet, celles-ci ont suscité ~~une très forte polémique~~ l'argument critique. Le Bureau économique et culturel d'Israël à Taipei a fortement condamné cet événement. Au lieu de critiquer les lycéens, la plupart des ~~Taiwanaï~~ Taiwanese ont réfléchi ~~sur~~ sur l'échec de l'enseignement ~~à~~ de Taiwan aujourd'hui en pointant accusant que les étudiants ~~sont~~ étaient ignorants à la connaissance générale.

introduction

Taiwan est un pays qui n'est jamais en manque d'informations actuelles. Il n'y a pas trop de contrainte sur Internet. Nous pouvons feuilleter environ toutes sortes de sites et obtenir toutes les informations que nous voulons. C'est-à-dire que l'actualité

nous est également très accessible. Néanmoins, au moment où cette photo dans laquelle les étudiants étaient habillés en costume nazi ~~se~~ circulait en ligne en suscitant des polémiques issues de différentes voix, un tableau de l'index d'ignorance à l'actualité a été ~~publié~~~~sorti~~ par ~~une~~ ~~l'~~entreprise de sondages française et une société internationale de marketing d'opinion, Ipsos, disant que Taïwan, parmi tous les autres pays dans le monde, obtient la troisième place. Même ayant une abondance de ressources d'information, le niveau de la connaissance de Taïwanais à l'actualité n'est pourtant pas comme ce qu'on prévoit. Cela éveille notre curiosité pour savoir pourquoi il y a ce phénomène étrange. La question se pose ainsi : Pour quelles raisons, les Taïwanais sont encore en manque de connaissance générale même possédant tous les moyens de ~~se~~ procurer les informations ?

Les médias - Une fausse manière de transmettre l'information

La première raison, il faut accuser d'abord les médias. Très différents de ceux qui sont dans ~~d'~~autres pays, les programmes ~~d'information~~~~nouvelles~~ à Taïwan ~~se focalisent~~ majoritairement sur les ~~sujets~~~~informations~~ qui « plaisent » à leurs téléspectateurs. Si l'on pourrait dire, d'une façon plus directe, les programmes ~~d'information~~ ~~nouvelles~~ ressemblent plus aux émissions qui cherchent à nous divertir. Ils ~~aiment~~ seulement les contenus qui saisissent les yeux d'autrui. Par exemple, il n'est pas rare de voir une ~~chaîne d'information~~~~station de nouvelles~~ taïwanaise nous renseigner sur des histoires à propos d'un chien. Ce qui le rend encore plus incroyable et ridicule, c'est que si cette anecdote quotidienne se passe à l'étranger, l'éditeur chez nous s'avise de l'intituler « actualité ~~internationale~~ ». En plus, le volume de faits ~~divers~~ ~~locaux~~ est trop élevé. Il occupe souvent beaucoup trop d'espace dans une quelconque ~~journal télévisé ou un journal papier~~~~séance de nouvelles~~. Cela dévoile bien pourquoi la qualité d'information est tellement basse chez nous. La ligne de démarcation se mêle trop souvent avec le divertissement, si bien que nos téléspectateurs se croient informés ~~en sachant en vérité rien d'importante~~.

Introspection – une mentalité mal préparée pour s'informer sur les ~~vraies~~ choses ~~importantes~~

Pour la deuxième raison, nous allons cibler ~~sur~~ notre propre mentalité. Accuser aveuglément les médias peut paraître ~~évasif~~ parce que nous sommes aussi les complices qui aident à réaliser cette ~~situation déplorable~~ ~~dilemme~~. Nous et les médias, vivons toujours ~~en osmose~~. Prenez le point mentionné dans le paragraphe précédent en compte, les médias choisissent et puis diffusent les nouvelles comme s'ils étaient

註解 [r1]: Pour compléter votre réflexion et votre présentation, ce serait intéressant de réfléchir à ce qu'est une « information importante ». Ou, autrement dit, qu'est-ce qui fait l'importance d'une information ?

des émissions divertissantes. Dans quel but? Il est évident. C'est pour nourrir notre appétit d'excitation afin d'obtenir le plus d'audimat possible. En renversant le problème pensant d'une autre côté, c'est donc nous qui accroissons la dégradation de la qualité du contenu diffusé au public, d'où le résultat infâme indiqué sur l'index proposé par Ipsos. Une fois que nous ne nous intéressons qu'aux des informations attirantes mais vides, nous ne montrons souvent aucun intérêt aux choses qui s'imposent vraiment. Dans ce cas, les média n'ont d'autre intérêt que de nous offrir ce dont nous nous languissons. Par exemple, lorsque nous lisons un journal, la partie la plus feuilletée est toujours lae rubrique divertissement. ANous sommes là pour nous amuser, cette partie due journal devient ainsi de plus en plus épaisse. Notre désir des informations insignifiantes est comme la tête d'un serpent dont la queue est les informations offertes par les média selon nos attentesnotre besoin. La tête ne cesse à d'avalier sa queue. On dirait que nous entrons déjà dans le cercle vicieux dontoù il est difficile de nous-en sortir. Si'il la mentalité ne change pas, jamais un jour notre culture médiatique en fera autant.

註解 [r2]: Vos camarades ne connaissent très probablement pas ce mot.

Conclusion

Même en ayant des ressources adéquates endes informations, les Taïwanais n'ont ni une bonne connaissance ne savent pas aussi suffisamment de l'actualité ni une bonne culture générale à cause de la façon incorrecte de transmettre des informations dans les média et d'une mentalité qui se penche trop vers leau divertissement. Puisque ces deux facteurs sont comme un ouroboros, Afin de descendre du trône des 3 pays de négligence, soit que nous coupions la tête de sorte qu'il arrête d'avalier sa queue, soit que nous arrachions la queue pour affamer le serpent. Lorsqu'il n'y a plus de besoin, la consommation s'arrête. Certes, mais nous commençons par lequel? Il n'est jamais facile de décider.

Le vocabulaire

1. **Char** (n.m) : une sorte de voiture puissante et renforcée que l'on emploie dans la bataille.
Mon frère est un grand fan de véhicules militaires. Il a beaucoup de jouets de chars en jouet.
2. **Croix gammée** (n.f) : le symbol des nazis
3. **Feuilleter** (v.) : parcourir rapidement un ouvrage ou un texte.
le livre que j'ai feuilleté me paraît assez étrange.
4. **Se focaliser sur** (v.) : se concentrer sur
Arrête de dormir! Il faut te focaliser sur ce que le professeur est en train d'enseigner.

5. **Évasif** (adj.) : vague, peu net

Sa réponse à cette question est évasive. Il n'a pas envie de dire la vérité.

6. **En osmose** (adv.) : être en parfait accord.

Tu m'enseignes le chinois et je te donne des cours français. Voilà on est bien en osmose.

7. **Ouroboros** (n.m) : Le serpent qui avale sa propre queue. Cela signifie un cercle vicieux [ou un éternel recommencement](#).

8. **Trône** (n.m) : Siège élevé du [roi ou de la reine](#) ~~souverain~~.

Assise sur son trône, la reine Élisabeth préside la cérémonie.

9. **Négligence** (n.f) : manque de connaissance [ou manque d'attention qui pousse à faire des erreurs](#).

Cette panne a été causé par la négligence du technicien.

Expression écrite – 4^e année 高級法文作文

Syllabus (2016-2017) 課程大綱

Professeur : Tanguy LEPESANT (Bureau C2 330)

Jeudi : 13h – 14h 50

Salle : C2-216

SEMESTRE 1

PARTIE 1 Révision des acquis de 3^e année : le résumé et la note de synthèse		
Semaine 1	15 sept.	中秋節
Semaine 2	22 sept.	Présentation générale du cours Petit exercice d'écriture (qui ne sera pas noté ☺)
Semaine 3	29 sept.	Champ lexical et champ sémantique Objectif : acquérir une méthode permettant la constitution d'un lexique pour comprendre la valeur des mots et leurs différents sens en fonction des registres de langue employés.
Semaine 4	6 oct.	Les registres de langue Objectif : être capable d'adapter son discours en fonction de l'interlocuteur et du but recherché.
Semaine 5	13 oct.	Le résumé : méthode (1) Objectif : maîtriser les techniques de réduction de phrases et de paragraphes.
Semaine 6	20 oct.	Le résumé : méthode (2) Objectif : comprendre la structure argumentative d'un texte ; dégager les idées directrices ; donner des titres aux paragraphes Devoir : résumé n°1 à faire chez soi et à rendre le 27 octobre
Semaine 7	27 oct.	Exercice de résumé n°2 en classe (en temps réel) Objectif : résumer au tiers (1/3) un texte d'environ 500 mots.
Semaine 8	3 nov.	Correction des résumés n°1 et n°2 ; préparation de l'examen
Semaine 9	10 nov.	Examen de mi-parcours 期中考

Semaine 10	17 nov.	運動會
------------	---------	-----

Semaine 11	24 nov.	La note de synthèse : définition et méthode (1) Objectif : différencier un <i>compte-rendu</i> et une <i>note de synthèse</i> ; savoir construire une problématique.
Semaine 12	1 ^{er} déc.	La note de synthèse : méthode (2) Objectif 1 : savoir restituer l'essentiel de l'information contenue dans un groupement de textes. Objectif 2 : savoir construire un plan détaillé en organisant des idées en groupes cohérents, une introduction (mise en contexte du sujet de la synthèse, source du problème, problématique, annonce de plan) et une conclusion (réponse à la question posée en introduction à partir des arguments présentés ; ouverture (éventuellement) sur une question plus large ou connexe).
Semaine 13	8 déc.	Exercice de synthèse n°1 commencé en classe et à terminer pour le 15 décembre.
Semaine 14	15 déc.	Exercice de synthèse n°2 commencé en classe et à terminer pour le 22 décembre.
Semaine 15	22 déc.	Correction de l'exercice de synthèse n°1
Semaine 16	29 déc.	Exercice de synthèse n°3 fait en classe (en temps réel) Objectif : produire une synthèse de documents en deux heures
Semaine 17	5 janv.	Correction des synthèses n°2 et n°3 ; préparation de l'examen
Semaine 18	12 janv.	Examen final du semestre 期末考

Expression écrite – 4^e année 高級法文作文

Syllabus (2016-2017) 課程大綱

SEMESTRE 2

PARTIE 2 Se défendre à l'écrit : la réponse argumentée		
Semaine 1	16 fév.	Les phrases de transition Objectif : formuler des phrases qui permettent de créer un lien logique entre deux groupes d'idées afin de donner un aspect plus fluide à l'argumentation.
Semaine 2	23 fév.	Répondre point par point : méthode (1) Objectifs : analyser la structure d'une lettre de critique en repérant le registre de langue et le ton employés ; en dégagant les arguments de la personne qui vous critique ; en classant ces arguments en catégories thématiques et logiques (erreur, mensonge, divergence d'opinion...) ; en construisant le plan de la critique qui vous est adressée.
Semaine 3	2 mars	Répondre point par point : méthode (2) Objectif : organiser les arguments d'une réponse sous la forme d'une contre-attaque.
Semaine 4	9 mars	Exercice de réponse point par point n°1 Devoir commencé en classe et à terminer pour le 16 mars
Semaine 5	16 mars	Exercice de réponse point par point n°2 fait en classe Produire une réponse point par point en deux heures
Semaine 6	23 mars	Séance de correction
Semaine 7	30 mars	Examen de mi-parcours 期中考
Semaine 8	6 avril	Correction de l'examen

PARTIE 3 Dissertation		
Semaine 9	13 avril	Révision des acquis méthodologiques : la problématique, le plan détaillé, l'introduction et la conclusion Objectifs : présentation des différents types de dissertation ; acquisition d'une méthode de production d'idées à partir du sujet ou de la problématique donnés ; organisation de l'argumentation en une progression linéaire ; formulation des titres des différentes parties et sections de la dissertation ; construction d'une introduction et d'une conclusion
Semaine 10	20 avril	Révision des acquis méthodologiques (suite - exercice) :
Semaine 11	27 avril	Exercice de dissertation n°1 : production et organisation d'idées en classe Objectif : trouver des idées et construire un plan détaillé pour répondre à la question posée. Exercice à terminer chez soi pour le 4 mai
Semaine 12	4 mai	Exercice de dissertation n°2 : production et organisation d'idées en classe Dissertation complète à terminer chez soi pour le 11 mai
Semaine 13	11 mai	Correction de l'exercice n°1 de production d'idées
Semaine 14	18 mai	Correction de la dissertation n°2
Semaine 15	25 mai	Exercice de dissertation n°3 en classe Dissertation commencée en classe et à terminer pour le 1 ^{er} juin.
Semaine 16	1 ^{er} juin	Dissertation n°4 en classe (en temps réel) Objectif : écrire une dissertation complète en deux heures
Semaine 17	8 juin	Séance de correction des dissertations n°3 et 4
Semaine 18	15 juin	Examen final du semestre 期末考

Evaluation :

- Les devoirs faits en classe et chez soi sont notés avec un coefficient 1.
- Les 期中考 et 期末考 sont notés avec un coefficient 2 (autrement dit, ils comptent double).
- La participation et la présence en classe sont notées avec un coefficient 2.
- Un devoir non rendu entraîne le retrait de 3 points sur la moyenne du semestre (par exemple : au

semestre 1, vous avez une moyenne de 90 mais vous n'avez pas rendu un devoir. Votre moyenne sera donc de $90 - 3 = 87$. Dommage !)

修訂學生作文的例子 (1)

高級法文作文(大四)

83

Sophie (nouvelle version)

Sujet: Les relations entre le monde virtuel et le monde réel.

Le jeu en ligne est comme un univers parallèle, on peut toujours y-s'y enfuir afin de gérer notre stress venant du monde réel. Pourtant, comme on passe de plus en plus deu temps dans le monde virtuel, il n'est ~~non~~ plus qu'une récréation. En effet, il est devenu un outil du crime. On a tiré des profits enpar dérobanter les biens ou les comptes des autres. Lorsque-l Les problèmes qu'on a rencontrés-eu au siein de la société réelle sont aussi apparus dans les jeux en ligne, maisà-l d'un autre côté, il y a aussi des gens qui y s'efforcent d'engager leur avatars dans le jeu et font fortune. La prospérité de l'industrie du jeu en ligne nous a amené des bénéfices mais pose en même temps des problèmes auabimé notre monde réel. À travers ce dilemme, nous pouvons poser une question alors: Ee est-ce que le monde virtuel crée un meilleur monde ?

註解 [r1]: Ce passage peut être gardé pour le développement. Il ne faut pas donner trop de détails dans l'introduction. Juste suffisamment pour faire apparaître la contradiction, l'opposition, le dilemme ou le paradoxe qui permettent de poser la problématique.

Tout d'abord, les crimes (réels) qui existent dans le monde virtuel peuvent sont possibles-d'être comdamnés dans la vie réelle maintenent. Un jeune criminel aux Pays-Basen-Nederland est auparavant a déjà reçu uneson condamnation pour avoir voler des objets virtuels. Par ailleurss, au Japon, une femme qui est accuséee du meurtre de son mari dans unau jeu en ligne a écoupé d'une forte amende.

Ensuite, une économie bien réelle s'est développée autour du monde virtuel. En plus des profits qui viennentts du jeu lui-même, les joueurs riches sont aussi des facteurs importants. Ils investissent de l'argent réel dans les comptes avec des objets légendaires. De plus, de nouveaux métiers sont créés dans les mondes virtuels. Par exemple, un couple en Europe est devenu riche grâce au monde virtuel en faisant de leur avatar un architecte virtuel. Autrement dit, ces jeux en ligne offrent une autre façon de gagner sa vie. Néanmoins, la valeur de certains objets virtuels a aussi créé

註解 [r2]: J'ai déplacé ce passage parce que c'est plus clair de mettre d'abord tous les aspects bénéfiques et ensuite les problèmes créés.

~~et puis la un commerce frauduleux se est arrivée en accompagnant.~~

~~Néanmoins, un couple en Europe qui devienne riches grâce au monde virtuel
engagent leur avatars comme une profession. Autrement dit, ces jeux en ligne a
créé un métier nouveau, et il offre un autre façon de gagner sa vie.~~

註解 [r3]: Il faudrait mettre cette partie sur l'économie en premier. C'est plus logique pour l'organisation de l'ensemble de la synthèse puisque c'est le fonctionnement de l'économie des jeux en ligne qui permet d'expliquer pourquoi la justice réelle peut juger les crimes qui se passent dans les mondes virtuels : la justice peut juger ces crimes parce que les biens (objets, avatars) des mondes virtuels valent de l'argent réel.

Cependant, l'économie est souvent en contradiction avec l'écologie. En jouant à Seconde Life, chaque avatar en ligne crée une grande consommation d'énergie qui correspond aussi à une la forte quantité de carbone et donc a une pollution du monde réel.

Par conséquent, on peut voir que le monde en ligne ne nous apporte pas un meilleur monde, Puisqu'il tant que c'est pareillement constitué par les êtres humains, il existe les mêmes défauts. Enchaîné au monde actuel, tous les affaires virtuels sont en train de réaliser.

註解 [r4]: Pas très clair.

I : 17

D : 42

S : 16

C : 8

修訂學生作文的例子 (2)

高級法文作文(大四)

88

Dans le monde virtuel, on peut faire toutes les choses que l'on n'~~e~~ essaie jamais dans le monde réel. Débranche~~z~~ l'ordinateur, ces deux mondes~~s~~ ne se croisent plus. Néanmoins, au fur et à mesure de la multifonction des jeux vidéo, il semble que les commerces virtuels peuvent se transformer en bénéfices réelles. Ce phénomène aborde dès lors non seulement le domaine de l'économie mais aussi celui de la justice et de l'écologie. Afin de le discuter, notre problématique est ~~qu~~^{est-ce} que le monde virtuel va influencer le monde réel ?

Allume~~z~~ l'ordinateur, connecte~~z~~ vous à Internet, à l'écart de l'écran, un monde virtuel se montre devant les joueurs réels. Ces mondes virtuels comme *World of Warcraft* et *Second Life* sont en ~~faiteffet~~ construits artificiellement par des sociétés réelles. Elles lancent des produits dérivés et les monnaies virtuelles pour attirer leurs clients. Ces joueurs les achètent volontairement avec l'argent réel et même certains profitent de ces objets virtuels pour les convertir en argent réel. Un impact économique réel se produit par la suite. Un pont entre ces deux mondes est donc établi.

En ce qui concerne les intérêts pécuniaires, l'arrivée des agissements frauduleux ou criminels est ~~incontournable~~. Le piratage d'un compte, le vol des objets virtuels ou le meurtre d'un avatar, ces comportements dans le monde virtuel vont être condamnés dans la réalité. De ce fait, la justice réelle intervient dans le monde virtuel.

Pourtant, derrière le grand succès, il y a encore des effets pervers. Pour bien faire fonctionner de nombreux avatars, ces entreprises doivent consommer beaucoup d'énergie réelle. En fait, la consommation électrique annuelle d'un avatar de Linden Lab est deux fois plus grande que celle d'un ~~a~~Algérien~~-par-an~~ et sa quantité annuelle de carbone rejetée atteint un niveau ~~te~~érrible. Un monde virtuel gaspille l'énergie réelle par un fil associant mondes~~s~~ réel et virtuel.

Il paraît à présent, que le monde virtuel n'est plus qu'une illusion mais aussi une autre forme de réalité qui influence en infulant notre vie sur une grande échelle. La plupart des gens s'y baignent sans contrainte, mais des problèmes se succèdent en même temps. Si l'on a ~~E~~envie de séparer les deux mondes, c'est en fait très facile, il suffit de rompree ~~n'est que la rupture de~~ la

註解 [r1]: Attention, il ne faut pas commencer à répondre à la question avant de l'avoir posée. Dans l'introduction, il faut juste montrer qu'il existe un problème, une contradiction, un paradoxe, ou une tension entre deux façons de voir, deux aspects, deux situations, deux choses, etc.

註解 [r2]: Pourquoi « à l'écart » ?

註解 [r3]: Ici « inévitable » serait plus approprié.

connexion ~~sur~~ Internet. Cependant, cette solution ne correspond point à la tendance du développement technologique de cette époque. Face à ce changement, la disparition progressive de la frontière entre eux est inéluctable, une norme devrait être instaurée pour les harmoniser et discipliner les conduites de l'être humain à la fois.

I : 15**D : 46****S : 18****C : 9**

註解 [r4]: Ce passage qui prend la forme d'un « conseil » n'est pas nécessaire. La conclusion se limite à une réponse à la question posée. Et éventuellement (mais ce n'est pas obligatoire) à une ouverture sur un autre problème lié à celui qui vient d'être étudié.

高級法文作文 Expression écrite – 4^e année

老師給學生的修訂範本

Correction de la note de synthèse : les mondes virtuels

Depuis quelques années, les mondes virtuels en ligne se développent très rapidement. Dans ces univers massivement multi-joueurs, il est non seulement possible de créer un avatar – c'est-à-dire un personnage virtuel – à son goût, mais aussi d'interagir avec les millions d'autres joueurs et d'y vivre une vie parallèle à la vie réelle. Mais ces mondes virtuels sont-ils vraiment « parallèles » et donc sans conséquences sur le monde réel ? Nous allons répondre en abordant successivement les questions économique, écologique et légale.

Les mondes virtuels exercent une influence non négligeable sur l'économie de nos sociétés. Tout d'abord, ils sont créés par des entreprises bien réelles qui font payer des abonnements à leurs joueurs et trouvent toutes sortes de moyens de rendre ces jeux lucratifs en vendant des produits dérivés ou en profitant des ponts qui existent entre les économies virtuelle et réelle. En effet, dans certains de ces mondes en 3D, comme Second Life, la monnaie virtuelle est convertible en monnaie réelle (dollars, euros, etc.) et inversement. Des personnes peuvent donc vivre dans le monde réel de revenus tirés d'une activité virtuelle. Elles sont par exemple architectes de maisons virtuelles.

Les mondes virtuels permettent donc de faire fortune ou de mener une vie rêvée pour quelques dollars. Mais les liens entre mondes virtuels et réels ne s'arrêtent pas là. Ces activités virtuelles ont aussi un impact bien réel sur l'environnement. Car il faut de l'électricité pour faire fonctionner tous les ordinateurs et les puissantes machines qui permettent à ces mondes parallèles d'exister. Selon certains calculs, sur une année, un joueur quotidien et son avatar produiraient autant de dioxyde de carbone qu'un 4X4 parcourant 4000 kilomètres.

Ensuite, ces mondes virtuels sont aussi la porte ouverte à des excès en tout genre : vols, meurtres, etc. Or lorsque l'on vole ou que l'on tue quelqu'un dans un monde virtuel, puisque les objets et les personnages des jeux sont achetés au moyen de monnaies convertibles en devises réelles, cela revient à voler de l'argent dans le monde réel. La justice a donc commencé à se prononcer sur les crimes commis dans les mondes virtuels.

Nous voyons bien que le développement des mondes dits « parallèles » génère de nombreux problèmes qui appellent une réponse de nos sociétés. Loin d'être déconnectés du monde réel, les univers en ligne doivent être vus comme des extensions de nos sociétés et ne sont donc pas, à proprement parler, des « univers parallèles ».

Trajectoire politique et configuration géopolitique de Taiwan (de 1895 à nos jours)

台灣政治史及地緣政治輪廓 (從 1895 迄今)

Syllabus (2016-2017) 課程大綱

Professeur : Tanguy LEPESANT (Bureau C2 330)

Mardi : 13h – 14h 50

Salle : A-226

PARTIE 1 Taiwan dans le jeu des puissances mondiales (1895-1987)		
Semaine 1	13 sept.	Présentation générale du déroulement du cours Introduction à la géopolitique de Taiwan
Semaine 2	20 sept.	La configuration géopolitique de Taiwan à la fin du 19 ^e siècle
Semaine 3	27 oct.	Un demi siècle de colonisation japonaise (1895-1945) (1)
Semaine 4	4 oct.	Un demi siècle de colonisation japonaise (1895-1945) (2)
Semaine 5	11 oct.	Le Kuomintang à Taiwan : de la « glorieuse rétrocession » (1945) au repli militaire (1949-1950)
Semaine 6	18 oct.	Une République de Chine en miniature : la période autoritaire et le verrouillage idéologique de Taiwan
Semaine 7	25 oct.	Trois décennies de développement économique et de tensions géopolitiques
Semaine 8	1 ^{er} nov.	L'édifice se fissure : les bouleversements géopolitiques des années 1970 et leurs conséquences pour Taiwan
Semaine 9	8 nov.	Le KMT en quête d'une nouvelle légitimité : libéralisation et « taiwanisation »
Semaine 10	15 nov.	Le tournant des années 1980 : de la libéralisation à la démocratisation
Semaine 11	22 nov.	Examen de mi-parcours 期中考

PARTIE 2 La démocratie taiwanaise au défi de l'ascension chinoise		
Semaine 12	29 nov.	Les années Lee Teng-hui (1988-2000) : la volonté de fonder une nation taiwanaise
Semaine 13	6 déc.	Le Parti démocratique progressiste au pouvoir (2000-2008) : un nationalisme taiwanais sous contrainte
Semaine 14	13 déc.	L'essor des échanges entre les deux rives
Semaine 15	20 déc.	Le retour au pouvoir du KMT et la présidence de Ma Ying-jeou
Semaine 16	27 déc.	L'ascension de la Chine populaire et ses conséquences pour Taiwan
Semaine 17	3 janv.	Société civile et mouvements sociaux
Semaine 18	10 janv.	Examen semestriel (final) 期末考

Evaluation :

Examen de mi-parcours : 30 %

Examen semestriel (final) : 30 %

Exposé (2^e moitié du semestre) : 30 %

Participation : 10%

Trajectoire politique et configuration géopolitique de Taiwan (de 1895 à nos jours)

台灣政治史及地緣政治輪廓 (從 1895 迄今)

Eléments de bibliographie thématique (en français)

I. OUVRAGES :

Cabestan, Jean-Pierre et Le Pesant, Tanguy, *L'esprit de défense de Taiwan face à la Chine. La jeunesse face à la tentation de la Chine*, L'Harmattan, 2009, 256 pages.

Cabestan, Jean-Pierre et Vermander, Benoît, *La Chine en quête de ses frontières. La confrontation Chine-Taiwan*, Les Presses de Sciences Po, Paris, 2005, 283 pages.

Cabestan, Jean-Pierre, *Le système politique de Taiwan*, PUF, 1999, 127 pages.

Cabestan, Jean-Pierre, *Taiwan - Chine populaire : l'impossible réunification*, Ifri, Dunod, Paris, 1995, 201 pages.

Chaigne Christine, Paix Catherine, Zheng Chantale (éds.), *Taiwan : enquête sur une identité*, Karthala, 2000, 352 pages.

Ferhat, Samia et Marchand, Sandrine (éds.), *Taiwan. Ile de mémoires*, Tigre de papier, 2011.

Ferhat-Dana, Samia, *Le Dangwai et la démocratie à Taiwan, Une lutte pour la reconnaissance de l'entité politique taiwanaise (1949-1986)*, L'Harmattan, 1998, 417 pages.

Geoffroy, Claude, *Le mouvement indépendantiste taiwanais, ses origines et son développement depuis 1945*, L'Harmattan, 1997, 400 pages.

Guiheux, Gilles, *Les grands entrepreneurs privés à Taiwan. La main visible de la prospérité*, CNRS éditions, 2002, 253 pages.

Mengin, Françoise, *Fragments d'une guerre inachevée. Les entrepreneurs taiwanais et la partition de la Chine*, Karthala, 2013, 519 pages.

Mengin, Françoise, *Trajectoires chinoises, Taiwan, Hong Kong et Pékin*, Karthala, 1998, 168 pages.

Neri, Corrado et Gormley, Kristie, *Taiwan cinema/Le cinéma taiwanais*, Asiexpo Edition, 2009, 256 pages.

Paquet, Philippe, *Madame Chiang Kai-shek : un siècle d'histoire de la Chine*, Gallimard, 2010.

II. ARTICLES

Transition démocratique

Corcuff, Stéphane, « L'introspection Han à Formose. L'affaire des manuels scolaires "Connaître Taiwan" (1994-1997) », *Etudes chinoises*, vol. XX, n°1-2, printemps-automne 2001, p. 41-84.

Corcuff, Stéphane, « Que reste-t-il de Chiang Kai-shek ? Ritualisation d'une commémoration politique à Taiwan (1988-1997) », *Etudes chinoises*, vol. XVI, n°2, automne 1997, p. 115-144.

Lespade, Gilles, « Entretien avec Tu Cheng-sheng, le coordinateur du manuel sur la société taiwanaise », 30 septembre 1997, *Perspectives chinoises* n°44, novembre/décembre 1997, p. 57-59.

Michelon, Laurent, « La refonte des manuels scolaires. Réforme de l'éducation ou réforme politique », *Perspectives chinoises* n° 44, novembre/décembre 1997, p. 51-56.

Débats politiques et mouvements sociaux

Chang, Chin-fen, et Chang, Heng-hao, « Qui s'intéresse aux syndicats ? Opinion et syndicats à Taiwan (1995-2005), *Perspectives chinoises*, n° 2010/3, p. 70-85.

Fell, Dafydd, « Le débat politique entre partis à Taiwan depuis les années 1990 », *Perspectives chinoises* n°85, septembre-octobre 2004, p. 5-16.

Ferhat-Dana, Samia, « Le Parti démocrate progressiste et l'indépendance. La marginalisation d'une revendication ? », *Perspectives chinoises* n°48, juillet-août 1998, p.33-40.

Geoffroy, Claude, « La propagande communiste et indépendantiste désormais légale », *Perspectives chinoises* n°4, juin 1992.

Jobin, Paul, « Risques et protestations dans la "Green Silicon Island" : les luttes pour la visibilité des maladies industrielles à Taiwan », *Perspectives chinoises*, n° 2010/3, p. 50-68.

Le Pesant, Tanguy, « Une nouvelle génération de Taiwanais aux urnes : les jeunes électeurs et le scrutin présidentiel de janvier 2012 », *Perspectives chinoises*, 2012/2, p. 75-84.

Le Pesant, Tanguy, « Chine-Taiwan : le retour du Kuomintang », *Politique étrangère*, 2:2008, pp. 295-306.

Mengin, Françoise, « L'indépendantisme dans la démocratie taiwanaise », *Critique internationale* n° 7, avril 2000, p. 38-46.

Mengin, Françoise, « Taiwan : la question nationale et la démocratisation », in. Christophe Jaffrelot (dir.), *Démocraties d'ailleurs*, Karthala, 2000, p. 587-616.

Muyard, Frank, « Analyse de la présidence de Ma Ying-jeou à mi-mandat », *Perspectives chinoises*, n° 2010/3, p. 5-23.

Sautédé, Eric, « Les nouveaux atouts du marketing politique », *Perspectives chinoises* n° 50, novembre-décembre 1998, p. 42-45.

Wu, Joseph Jausieh, « Une alternance historique... et pleine d'incertitudes » *Perspectives chinoises* n° 58, mars-avril 2000, p. 27-37.

Dynamiques identitaires

Allio, Fiorella, « Comprendre l'unicité, la multiplicité et le Tout », *Perspectives chinoises*, n° 57, janvier-février 2000, p. 44-51.

Cabestan, Jean-Pierre, « Spécificités et limites du nationalisme taiwanais », *Perspectives chinoises* n°91, septembre-octobre 2005, p. 34-45.

Chang, Bi-yu, « De la taiwanisation à la désinisation. La politique culturelle depuis les années 1990 », *Perspectives chinoises*, n°85, septembre-octobre 2004 p. 38-49.

Chang, Mau-kuei, « Les origines et la transformation de l'identité nationale taiwanaise », *Perspectives chinoises* n°57, janvier-février 2000, p. 52-73.

Corcuff, Stéphane, « Les Continentaux de Taiwan, une catégorie identitaire récente », *Perspectives chinoises* n° 57, janvier-février 2000, p. 74-84.

Chang Mau-kuei et Yang, Dominic Meng-Hsuan, « Comprendre les nuances des *Waishengren* : histoire et autonomie des acteurs », *Perspectives chinoises*, n°2010/3, p. 116-132.

Chang Mau-kuei, « Les origines et la transformation de l'identité nationale taiwanaise », *Perspectives chinoises* n°57, janvier-février 2000, p. 52-73.

Ferhat, Samia, « La République de Chine a 100 ans : sens et enjeux d'une commémoration d'une rive à l'autre du détroit de Taiwan », *Monde chinois*, n°27, automne 2011, p.16-26.

Klöter, Henning, « Vers une société multilingue ? », *Perspectives chinoises*, n° 85, septembre-octobre 2004, p. 60-68.

Le Pesant, Tanguy, « Les relations Taiwan-Chine vues par la jeunesse taiwanaise », *Politique internationale*, n°138, hiver 2012-2013, p. 355-364.

Le Pesant, Tanguy, « A quoi rêve la jeunesse taiwanaise ? », *Politique Internationale*, n°104, été 2004, p. 401-418.

Morier-Genoud, Damien, « L'historiographie de Taiwan : à la recherche d'une "histoire savante native" », *Perspectives chinoises*, n° 2010/3, p. 86-98.

Muyard, Frank, « Naissance d'une nation à Taiwan ? », *Perspectives chinoises*, n° 82, mars-avril 2004, p. 33-48.

Pan, Inghai, « La conscience "Pingpu" dans la société taiwanaise contemporaine. Les rapports entre l'histoire et l'ethnicité », *Perspectives chinoises*, n° 57, janvier-février 2000, p. 85-91.

Schubert, Gunter, « L'émergence d'une nouvelle nation ? Le discours sur l'identité nationale dans le Taiwan de la fin du XX^e siècle », *Perspectives chinoises*, n° 52, mars-avril 1999, p. 58-70.

Soldani, Jérôme, « Taiwan et le baseball : nous jouons, donc nous sommes... », *Politique internationale*, n°138, hiver 2012-2013, p. 365-374.

Tchen, Yu-chiou, « Politique culturelle et identité taiwanaise », *Monde chinois*, n° 3, hiver 2004-2005, p. 49-56.

Vickers, Edward, « Histoire, identité et politique des musées à Taiwan : réflexions sur la transition du DPP au KMT », *Perspectives chinoises*, n° 2010/3, p. 99-115.

Paysage médiatique

Batto, Patricia, « Les conséquences de la démocratisation sur la presse quotidienne. Depuis la fin des années 1980, la concurrence s'est exacerbée », *Perspectives chinoises*, n°80, 2003, p. 67-79.

Kempf, David, « L'île enchaînée : la télévision à Taiwan », *Perspectives chinoises*, n°42, juillet-août 1997.

Le Pesant, Tanguy, « Le paysage médiatique taiwanais à l'heure du rapprochement avec la Chine », *Monde chinois*, n° 24, hiver 2010, p. 71-76.

Rawnsley, Gary D. et Rawnsley, Ming-Yeh T., « La réforme du secteur des médias. D'importants progrès ont été accomplis sous l'administration Chen Shui-bian », *Perspectives chinoises*, n° 85, septembre-octobre 2004.

Relations Taiwan – Chine : affaires stratégiques et militaires

Cabestan, Jean-Pierre, « La nouvelle détente dans le détroit de Taiwan : quel impact sur la sécurité et l'avenir de la République de Chine », *Perspectives chinoises*, n° 2010/3, p. 24-37.

Cabestan, Jean-Pierre, « Le face-à-face Chine-Taïwan : intégration économique et confrontation politico-militaire », *Annuaire stratégique et militaire 2004*, Paris, Odile Jacob, 2004, pp. 121-136.

Cabestan, Jean-Pierre, « Chen Shui-bian et le triangle Taipei - Pékin - Washington », *Critique internationale*, n° 24, juillet 2004, pp. 51-65.

Cabestan, Jean-Pierre, « Recrudescence de tension “ d'Etat à Etat ” dans le détroit de Formose », *Perspectives chinoises*, n°54, juillet-août 1999, p. 4-13.

Cabestan, Jean-Pierre, (dossier constitué par), « Nouvelle crise dans le détroit de Taiwan », *Problèmes politiques et sociaux*, n°771, 1996, 72 pages.

Duchâtel, Mathieu, « Taiwan : vers une nouvelle stratégie de dissuasion ? », *Politique Internationale*, n°119, printemps 2008.

Duchâtel, Mathieu, « Taiwan : la politique de sécurité du gouvernement Chen depuis 2000 », *Perspectives chinoises*, n°93, janvier-février 2006, p. 50-62.

Lepesant, Tanguy, « Les relations Chine-Taiwan sous la présidence de Ma Ying-jeou : l'impossible statu quo », *Hérodote*, n°150, troisième trimestre 2013.

Zorgbibe, Charles, « Paris-Taipei-Pékin : les secrets du triangle », *Politique Internationale* n°104, été 2004, p. 431-444.

Relations Taiwan – Chine : échanges économiques

Chevalérias, Philippe, « L'économie taiwanaise après le miracle : restructuration de l'industrie, faiblesses structurelles et le défi de la Chine », *Perspectives chinoises*, n° 2010/3, p. 39-49.

Chevalérias, Philippe, « Taiwan-Chine : priorité aux échanges économiques », *Politique internationale*, n°119, printemps 2008.

Chevalérias, Philippe, « Chine-Taiwan : le poids des échanges économiques », *Politique Etrangère* 1, 2001.

Chevalérias, Philippe, « Estimer les investissements taiwanais en Chine. La quadrature du cercle », *Perspectives chinoises* n°46, mars-avril 1998.

Chevalérias, Philippe, « Investir en Chine. Ce qu'en pensent les hommes d'affaires taiwanais », *Perspectives chinoises* n°40, mars/avril 1997.

Chevalérias, Philippe, « Des Etats-Unis à la Chine, historique des investissements taiwanais à l'étranger », *Perspectives chinoises* n°35, mai/juin 1996.

Guiheux, Gilles, « Taiwanais en Chine: Une émigration à rebours ? », *Politique Internationale* n°104, été 2004, p. 375-386.

Pensée française contemporaine

法國當代思想

Syllabus (Premier semestre 2016-2017)

Professeur : Tanguy LEPESANT

Mercredi : 14h - 17h

Salle : C2-218

Semaine 1	14 sept.	Présentation générale du cours Introduction : le contexte social et philosophique de l'après-guerre en France
Première partie La modernité en crise : L'individu libre face au problème du sens de la vie		
Semaine 2	21 sept.	Jean-Paul Sartre (1) De la philosophie existentialiste à l'engagement politique
Semaine 3	28 sept.	Jour férié : 教師節
Semaine 4	5 oct.	Jean-Paul Sartre (2) Etude de texte
Semaine 5	12 oct.	Simone de Beauvoir (1) Une critique existentialiste de la construction sociale des genres
Semaine 6	19 oct.	Simone de Beauvoir (2) Etude de texte
Semaine 7	26 oct.	Albert Camus (1) De l'absurde à la révolte : faire face à la misère du monde
Semaine 8	2 nov.	Albert Camus (2) Etude de texte
Semaine 9	9 nov.	Examen de mi-parcours 期中考
Semaine 10	16 nov.	運動會

Deuxième partie Individu et société : une impossible dichotomie		
Semaine 11	23 nov.	Claude Lévi-Strauss et le structuralisme
Semaine 12	30 nov.	François Flahaut, Tzvetan Todorov « La société précède l'existence »
Semaine 13	7 déc.	Pierre Bourdieu Sociologie de la domination symbolique
Semaine 14	14 déc.	Pierre Bourdieu (2) Etude de texte
Semaine 15	21 déc.	Jean Baudrillard La société de consommation et ses mythes
Semaine 16	28 déc.	Michel Foucault La société disciplinaire
Semaine 17	4 janv.	Michel Foucault (2) Etude de texte
Semaine 18	11 janv.	Examen final 期末考

Bibliographie :

BAUDRILLARD, Jean, *Pour une critique de l'économie politique du signe*, Gallimard, 1972

BAUDRILLARD, Jean, *La société de consommation*, Denoël, 1993 (1970)

BEAUVOIR, Simone (de), *Le Deuxième Sexe*, Gallimard, 1949

BOURDIEU, Pierre, *Questions de Sociologie*, Editions de Minuit, 2002 (1981)

BOURDIEU, Pierre, *Ce que parler veut dire*, Fayard, 1982

CAMUS, Albert, *Discours de Suède*, Gallimard, 1997 (1958)

CAMUS, Albert, *Caligula*, Gallimard, 2008 (1958)

CAMUS, Albert, *Les justes*, Gallimard, 2009 (1950)

CAMUS, Albert, *La Peste*, Gallimard, 1996 (1947)

CAMUS, Albert, *L'Etranger*, Gallimard, 1972 (1942)

FLAHAULT, François, *Le paradoxe de robinson. Capitalisme et société*, Mille et une nuits, 2005

FLAHAULT, François, *Où est passé le bien commun ?*, Mille et une nuits, 2011

FOUCAULT, Michel, *Surveiller et punir*, Gallimard, 1993 (1975)

JOURNET, Nicolas (coord.), *Cinq siècle de pensée française*, Editions Sciences humaines, 2010.

LEVI-STRAUSS, Claude, *Race et Histoire, Race et Culture*, Albin Michel / Editions UNESCO, 2001

MALRAUX, André, « Discours de Niamey », Conférence des pays francophones, 17 février 1969.
MATTEI, Jean-François, « Camus et Sartre : de l'assentiment au ressentiment », Cité, 2005/2, n°22, p.67-71.
ORY, Pascal, *Nouvelle histoire des idées politiques*, Hachette, 1987
SARTRE, Jean-Paul, *Huis clos*, Gallimard 1972 (1947)
SARTRE, Jean-Paul, *Les mouches*, Gallimard 1972 (1947)
SARTRE, Jean-Paul, *L'existentialisme est un humanisme*, Gallimard 1996 (1945)
TODOROV, Tzvetan, *La vie commune, essai d'anthropologie générale*, Seuil, 1995

Evaluation :

Examen de mi parcours : 40%

Examen final (exposé) : 40%

Présence et participation en classe : 20%

Théories de l'identité : perspectives françaises

認同理論:法國觀點

Syllabus (2016-2017) 課程大綱

Professeur : Tanguy LEPESANT (Bureau C2 330)

Mercredi : 14h – 16h 50

Salle : C2-218

Semaine 1	15 fév.	Présentation générale du cours Introduction : un peu de vocabulaire
PARTIE I : Modernité et identité		
Semaine 2	22 fév.	La rupture de la modernité : identités en sociétés traditionnelles et modernes (1)
Semaine 3	1 ^{er} mars	La rupture de la modernité : identités en sociétés traditionnelles et modernes (2)
Semaine 4	8 mars	Fondements et dynamique de l'identité individuelle (1)
Semaine 5	15 mars	Fondements et dynamiques de l'identité individuelle (2)
Semaine 6	22 mars	Individu pluriel et bricolage identitaire
Semaine 7	29 mars	Le corps comme expression de l'identité individuelle
Semaine 8	5 avril	<i>Jour férié</i>
Semaine 9	12 avril	Comment « être soi-même » ? : besoin et quête de reconnaissance
Semaine 10	19 avril	Examen de mi-parcours 期中考
Semaine 11	26 avril	Intervention du professeur Paul Servais : La révolution tranquille au Québec

PARTIE II. Les cadres sociaux de l'identité		
Semaine 12	3 mai	Culture, socialisation et construction identitaire
Semaine 13	10 mai	Frontières culturelles et identités collectives
Semaine 14	17 mai	Les usages du passé : mémoire et identités collectives
Semaine 15	24 mai	Théories de l'ethnicité
Semaine 16	31 mai	Nation, nationalismes et identité nationale
Semaine 17	7 juin	La notion d'identité face à ses critiques
Semaine 18	14 juin	Examen semestriel 期末考

Evaluation :

Examen semestriel : 40%

Examen final : 40%

Participation : 20%

校外教學計畫書：

景美人權文化園區與中研院民族所博物館參訪

時間: 2015 年 12 月 12 日

負責人：劉柏桑（中央大學法文系助理教授）

說明：本校外教學活動乃配合本人在系上所開授關於台灣歷史的課程，課名為「台灣政治史及地緣政治輪廓（從 1895 迄今）」« Trajectoire politique et configuration géopolitique de Taiwan »。這堂課主要有本校的國際交換學生、本國碩士生與法文系大學部四年級學生。參加人數：21 人（其中有 17 位是歐洲來的交換學生）

1) 計畫行程:

此校外教學活動為一整天的參觀行程，主要目的是讓學生能跟台灣歷史的不同但重要的組成有直接的接觸：如原住民族南島文化，白色恐怖跟民主化。每一個參訪活動都由專家導覽解釋。景美人權文化園區是由過去曾被關過十二年的政治犯陳欽生跟學生分享他被迫害的親身經歷，同時透過其記憶重訪舊監獄歷史現場。最後他還跟同學一起用餐討論並回答學生的問題。中研院民族所博物館收藏有台灣原住民族早期豐富與國寶級的重要文物。由民族所研究員負責解說二個小時的南島民族與其特殊文化。

2) 參觀博物館:

- 地點 1：景美人權文化園區

參考網站聯結: <http://www.nhrm.gov.tw/Archive?uid=70>

- 地點 2：中研院民族所博物館

參考網站聯結: <https://www.ioe.sinica.edu.tw/index.aspx?SiteID=530164225631412251>



